

# te mataré, derrota



de Micaela Gramajo

*“No debiera arrancarse a la gente  
de su tierra o país,  
no a la fuerza.  
La gente queda dolorida,  
la tierra queda dolorida.”*

Juan Gelman



teatro**bola**decarne

Proyecto beneficiario del programa Creadores Escénicos, 2015 del  
Fondo Nacional para la Cultura y las Artes.

## Concepción

Estimado-a(s) lector-a(es-as):

Presento este proyecto en primera persona. Y es que voy a hablar de mí. De mi historia y también de otras historias, sí; pero regresaré una y otra vez a quien soy. Este proyecto soy yo. Y hasta donde alcanzo a entender, yo soy también hija, heredera y (en el mejor de los casos) portavoz de la historia de una Historia, o de varias.

Sucede que el mundo ha atravesado por momentos históricos fundamentales que hoy me tienen aquí, siendo quién soy, creyendo en lo que creo y trabajando por entender y crear con toda esa información e impulso; lo único que sé y quiero hacer: Teatro.

Dios murió en Auschwitz. Y a partir de entonces, la modernidad y buena parte de quienes la habitamos, transitamos huérfanos de padre y sentido por un mundo que se articuló para asesinar a más de veinte millones de personas, y vomitar hacia un exilio perpetuo a muchos millones más, entre ellos, a mi familia, de la cual hubo solo dos sobrevivientes, mi abuelo Jaime y su hermano Noah. El resto de la familia murió en los campos de concentración. No mucho más tarde, de este lado del Atlántico, mis padres fueron expulsados hacia otro exilio. Ellos y yo, que acababa de nacer, dos días antes del golpe militar en Argentina. Un exilio tras otro. En la misma familia. Todo eso también soy yo. Pero no estoy sola, obviamente.



Asumo que las hazañas de mi familia son -a vistas de la Historia Universal- pequeñas y domésticas pero alcanzan quizás a dar cuenta de grandes episodios históricos. Me resisto al olvido asumiendo la memoria como única forma de habitar el presente y construir el futuro.

Porque -y cito ahora a otro exiliado argentino, hijo de exiliados judíos-: "Si finalmente el pasado no es lo que es, sino lo que recordamos, quizá valga la pena inventar el futuro, aunque no suceda, con tal de no perderlo de antemano."



Fotografía: Mariano de Rosa

## Sinopsis

La obra **Te mataré, derrota** es un conjunto de relatos desordenados sobre dos exilios: el de mi abuelo Jaime, de Polonia a Argentina, y el de mis padres conmigo en brazos de Argentina a México.

Dos exilios.

Esta obra es un intento de transitar esas huellas, esas heridas. Un intento de reconocerlas en mí.

Tal como se acomodan los objetos en una maleta preparada para la huida, escogidos y a la vez desordenados, los relatos irán entremezclándose.

¿De qué otro modo, sino en el caos y el fragmento, puedo hablar del exilio, de la violencia de la guerra y de la esperanza encerrada en el viaje?



Este caos es la historia de mi familia. Mi familia rota por la guerra, los campos de concentración, la dictadura, la desaparición y el exilio.

Fotografía: Mariano de Rosa



## Propuesta de dirección

La puesta en escena es un tejido de testimonios personales contenidos en diversos tipos de documentos: cartas, grabaciones, entrevistas.

Muchos de los que hablan hoy están muertos. La actriz se vuelve pues un vehículo de esas voces. Ella transita por varias voces de su historia, entremezclando la propia. Ella es su árbol genealógico y utiliza su cuerpo para recibir toda la información que hay en el mismo. Es el reflejo de relatos antiguos y presentes y crea una amalgama sonora de autorelatos que comparte de forma abierta con el espectador. El dispositivo se ayuda de múltiples documentos que aprovechan su condición microhistórica y personal para cuestionar o visitar desde la memoria a la gran Historia. La necesidad de que el autorrelato alcance su dimensión universal.

La puesta en escena fluctúa entre la calidez de la intimidad de aquella que nos cuenta su historia, y el nivel trascendental que nos cruza a todos: vivos y muertos. Reubicar a los espectadores como resultado de una gran historia en la cual cada uno asume responsabilidades y sensibilidades específicas al reconocerse como residuo de la misma.

Un cuerpo, una silla y una mesa.  
Y dos invitados, dos presencias  
más que dan cuenta de parte de la  
historia.



Fotografía: Mariano de Rosa



## Créditos:

Dramaturgia: Micaela Gramajo

Con: Micaela Gramajo, Alberto Gramajo y Nicolás García Lieberman

Curaduría y realización de la exposición: Félix Arroyo, Malena la Rocca, Bernardo Gamboa, Micaela Gramajo, Marco Norzagaray, Isis García y Mario Alberto Gátor.

Iluminación: Félix Arroyo

Asesoría Histórica y textos para la exposición: Malena La Rocca

Video en escena: Mario Eduardo D' León

Fotografía: Mariano de Rosa y Gabriel Morales

Producción: Isis García

Asistente de producción: Mario Alberto Gátor

Dirección: Bernardo Gamboa, Micaela Gramajo y Marco Norzagaray

Prensa y difusión: Corina Rojas Caudillo (POP comunicación)

Producción: Teatro bola de carne, Fondo BANCOMER de Apoyo a las Artes y Fundación DAVAR



Fotografía: Mariano de Rosa

## Ficha Técnica:

En términos espaciales, la puesta en escena es capaz de adaptarse a cualquier espacio que ofrezca la posibilidad de cierta intimidad. Nos funciona una habitación vacía o el rincón de alguna casa.

Nuestro espacio está conformado por una mesa y dos sillas. Sobre la mesa, una grabadora, una televisión, una videocasetera, 20 trompos y una caja pequeña con fotografías y documentos.

Idealmente necesitaríamos poder intervenir los muros del lugar, colgando algunas cajas de madera que no exceden los 10 kg de peso (las cajas contienen fotografías, objetos y documentos).



Fotografía: INBA/CITRU, fot. Gabriel Morales.

## Semblanza de la compañía:

### teatro **bola** de carne

**bola de carne** es un colectivo de artistas teatrales independientes, que nace en 2012 en México D.F. bajo la dirección de Micaela Gramajo, Bernardo Gamboa e Isis García. Para la producción de sus puestas en escena, en la que la creación del lenguaje teatral es fundamental, desarrolla y registra técnicas en actuación, dirección, producción y dramaturgia. La sistematización teórica de dichas investigaciones y la vinculación con diversos grupos sociales a través de la pedagogía o la creación de obra son importantes tareas tangenciales al desarrollo del grupo. Para lograr sus objetivos, Bola de carne tiende puentes en cada proyecto con artistas de otras áreas creando redes también independientes, que alimentan su teatralidad.

“Creemos en un teatro que pueda boxear con la realidad, que esté trenzado con ella y con su gente, que lucha desde el juego, que sirva a la deconstrucción de condicionamientos humanos fijos, que busque crear un lenguaje propio. Bolas de carne reales y presentes de creadores y espectadores en este antiguo convivio.”



Fotografía: Gabriel Morales



Teatro bola de carne fundó y trabaja con el Grupo de Teatro Comunitario Lomas de Becerra con quien montó la obra de teatro Pero sigo siendo el Rey.



Fotografías: INBA/CITRU, fot. Gabriel Morales.

### Trayectoria de **Te mataré, derrota**

- Casa Refugio Citlaltépetl, Condesa, 2017
- Casa Tomada, Colonia Roma, 2017
- Residencia Teatro bola de carne, Salón Casa de la Paz, 2016
- Foro la Gruta, Centro Cultural Helénico, 2016
- Función especial a 40 años del Exilio Argentino, Exposición "México ciudad refugio" Museo Archivo de la Fotografía, 2016
- Casa habitación, colonia Roma, 2015.



## Semblanza de los integrantes:

### Micaela Gramajo

Estudió Literatura Dramática y Teatro en la UNAM Actriz en numerosos montajes bajo la dirección de Carlos Corona, Perla Szuchmacher, Berta Hiriart, Fernando Bonilla, Tony Castro, Juan Carlos Vives, Gabriel Figueroa Pacheco, Matias Gorlero. Actriz y productora de "Pato, muerte y tulipán", escrita y dirigida por Haydeé Boetto. Actriz y productora de la gira iberoamericana Proyecto Perla. Becaria del FONCA en el programa Creadores Escénicos 2008-2009 y Fomento a Proyectos y Coinversiones Culturales FONCA 2012.

### Bernardo Gamboa

Licenciado en actuación por la Escuela Nacional de Arte Teatral. Se ha concentrado en crear sus propios espectáculos con los grupos de teatro independiente Luna avante y Bola de carne de los cuales es cofundador y codirector y que están dedicados a la investigación del trabajo del actor y su interrelación con todos los componentes de la teatralidad. Becario FONCA Intérpretes 2006-2007. Becario FONCA Creadores Escénicos 2010-2011.

### Marco Norzagaray (Director)

Egresado de la Licenciatura en actuación de la Casa del Teatro en 2006, ha participado como actor bajo la dirección de Morris Savariego, Mahalat Sánchez, Martín Acosta, Mariana García Franco y Nora Manneck entre otros. Director de "Por Favor" y "La pasarela", ambos textos de Gabriel Soberón. Creador de "La mirada de Cobain", pieza escénica trabajada durante residencia en Tampico, Tamaulipas, durante el Segundo Festival de Teatro para el Fin del Mundo 2013; participante también del Festival Santiago Off en Santiago de Chile.



Residente artístico en Tampico, colaborando con la compañía Asalto Teatro, dirigida por Ángel Hernández, creando un laboratorio estable de ocupación de espacios en estado de abandono durante 2014.

### Nicolás García Lieberman

Ha estudiado guitarra con Tomás Barreiro, batería con Pablo Anguiano, Matías Barberis y Ernesto Juárez, además de participar en el Curso de Música Popular en Ikalli, el XIII Seminario de Son Jarocho organizado por Ricardo Perry en Jáltipan, Veracruz. Estudia composición en la Academia de Arte de Florencia, donde ha participado en el Ensamble de Improvisación y Música Nueva con Pablo Chemor y el Ensamble de Música Balcánica con Alex Daniels. Ha sido cantante invitado con Los Shajatos en el bar Pata Negra, el Vive Latino 2005 y el Teatro de la Ciudad; trompetista invitado con Big Big Love, Santiago Mijares y Lucía Scansetti. Compuso música original para el cortometraje de Antonio Reynoso "Los Escuincles". Es baterista, cantante y compositor en Aeroiguana, actualmente baterista y corista de El Roy MT y Los Monstruos del Mañana.

### Isis García

Cuenta con el Posgrado en Producción y Gestión de Espectáculos por la Universidad de Barcelona, España. Es Licenciada en Literatura Dramática y Teatro por la UNAM. Ha trabajado en compañías como: Conejillos de Indias, Peregrino Teatro, Niños en acción, Luna avante, Teatro Horizontal, entre otras. También ha realizado estudios con productores como: Rubén Szuchmacher, Gabriela Halac, Antonino Pirozzi, Marisol Torres, Miguel Ángel Pérez Martín, Gustavo Schrairer, Víctor Weinstok y Marisa de León. Ha impartido la materia de Producción de espectáculos en lugares como el Centro Cultural Helénico, el Instituto Andrés Soler y la Universidad de Londres.



### Mario Alberto Gátor

Director, diseñador, productor y docente escénico egresado de la licenciatura en Literatura Dramática y Teatro (UNAM). Forma parte de la planta docente del Diplomado Interdisciplinario para la Enseñanza de las Artes en la Educación Básica (modalidad presencial y semipresencial) y del Curso Formación de Formadores de Educación Artística; ambos coordinados por el CENART. Es ejecutante de violoncello egresado del Centro Cultural Ollin Yoliztli y formó parte de la Orquesta Sinfónica Juvenil de Chiapas (2005-2007).

### Félix Arroyo

Licenciado en escenografía, egresado de la Escuela Nacional de Arte Teatral, del Instituto Nacional de Bellas Artes. Ha diseñado escenografía e iluminación para más de veinte obras de teatro colaborando con directores y escenógrafos como Alejandro Luna, Matías Gorlero, Lorena Maza, Alejandro Ricaño, Nora Maneck, Mauricio Jiménez, Martha Luna, Emmanuel Márquez, Adam Guevara, José Caballero, Martín Acosta, Alejandro Velis y Claudia Ríos entre otros. Participa como escenógrafo e iluminador de diferentes compañías de teatro y danza. Ha cursado talleres en México con el Mtro. Raúl Zermeño y Jorge Ballina.

En el extranjero dentro de la Cuadrienal Internacional de Escenografía de Praga con Nic Ularu, Gus Van Roth y Katsumi Kogamata, entre otros.



## Links de prensa:

Proceso: <http://www.proceso.com.mx/446241/te-matare-derrota-poema-juan-gelman>

Gatopardo <http://www.gatopardo.com/portafolio/escena/exilio-te-matare-derrota/>

Noticias 22: <https://www.youtube.com/watch?v=3nBTkDGzbHs>



Fotografía: INBA/CITRU, fot. Gabriel Morales.

Link obra completa: <https://vimeo.com/227849941>

## Contacto:

**Micaela Gramajo:** 04455 9191 7871, [micaelagramajo@yahoo.com.mx](mailto:micaelagramajo@yahoo.com.mx)

**Isis García:** 55 79 15 94, 04455 5101 5803, [isisgarciae@hotmail.com](mailto:isisgarciae@hotmail.com)

[boladecarneteatro@gmail.com](mailto:boladecarneteatro@gmail.com)

[www.teatroboladecarne.com](http://www.teatroboladecarne.com)



teatro**bola**decarne